



## RK 1705 Metallico/Metallico Rosso RK 1700 Magnifica Intenso/ Antracito/Nero/Corsa

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

### ELECTRIC KETTLE INSTRUCTION MANUAL

### WASSERKOCHER BEDIENUNGSANLEITUNG

### RYCHLOVARNÁ KONVICE NÁVOD K OBSLUZE

### ELEKTRIKANN KASUTUSJUHEHD

### KUHALO ZA VODU UPUTE ZA UPORABU

### ELEKTRISKÁ TĚKANNA ROKASGRÁMATA

### LEKTRINIS VIRDULYS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

### GYORSFORRALÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### CZAJNIK ELEKTRYCZNY INSTRUKCJA OBSŁUG

### FIERBĂTOR ELECTRIC INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### RYCHLOVARNÁ KANVICA NÁVOD NA OBSLUHU

### ELEKTRIČNI KUHALNIK ZA VODO NAVODILA

### KUVALO ZA VODU UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

### ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhised peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prije neododanjesi prietisau primajj kartaj, visuomet atidržaj perskajtykete saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használata vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priu xprilicunopirxete ti oxuekxi oox ve priu ti foru, diuđuote oxuobliuote ti oxuekxi oxofuoxos kai xprilicun. To epxeipxiuio xprilicun prexi ve xprilicunxetaxi plixtu sti oxuekxiouxi. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS / APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**

**RK 1700 Magnifica Intenso/Antracito/ Nero/Corsa**



**RK 1705 Metallico/Metallico Rosso**



**English**

1. Top lid
2. Spout
3. Body of the kettle
4. Indoor temperature display
5. Power indicator
6. Base
7. Power switch 0/1
8. Power cable

**Eesti keel**

1. Pealmine kaas
2. Tila
3. Keedukannu korpus
4. Sisetemperatuuri näidik
5. Sisselülitatud oleku näidik
6. Alus
7. Toitelüliti 0/1
8. Toitejuhe

**Lietuvių kalba**

1. Viršutinis dangtis
2. Snapelis
3. Virdulio korpusas
4. Vidaus temperatūros ekranas
5. Maitinimo indikatorius
6. Pagrindas
7. Maitinimo mygtukas 0/1
8. Maitinimo laidas

**Deutsch**

1. Deckel des Wasserkochers
2. Ausguss
3. Kannenkörper
4. Innentemperatur-Anzeige
5. Betriebsdiode
6. Gerätebasis
7. Ein-/Aus-Schalter 0/1
8. Stromkabel

**Hrvatski/Bosanski**

1. Poklopac kuhala
2. Lijevak
3. Tijelo kuhala
4. Pokazatelj unutarnje temperature
5. Dioda koja simbolizira rad
6. Postolje
7. Prekidač za uključenje/0/1
8. Kabel za napajanje

**Magyar**

1. Kanna fedél
2. Kiöntő csőr
3. Kanna
4. Belső hőmérséklet kijelző
5. Működésjelző LED
6. Talp
7. Be/ki kapcsoló 1/0
8. Hálózati vezeték

**Čeština**

1. Víko konvice
2. Výlevka
3. Tělo konvice
4. Ukazatel vnitřní teploty
5. Provozní dioda
6. Základna
7. Přepínač zapnutí 0/1
8. Přívodní kabel

**Latviešu valoda**

1. Augšējais vāks
2. Snīpis
3. Tējkannas korpus
4. Istabas temperatūras displejs
5. Jaudas indikators
6. Pamatne
7. Jaudas slēdzis 0/ 1
8. Barošanas vads

**Polski**

1. Pokrywa czajnika
2. Dziobek
3. Korpus czajnika
4. Wskaźnik temp. wewnętrznej
5. Wskaźnik pracy
6. Podstawa
7. Włącznik zasilania 0/1
8. Przewód zasilający

## Română

1. Capac superior
2. Buză de golire
3. Corpul fierbătorului
4. Afișarea temperaturii interioare
5. Indicator de alimentare
6. Bază
7. Întrerupător de alimentare 0/1
8. Cablu de alimentare

## Slovenčina

1. Veko kanvice
2. Výlevka
3. Telo kanvice
4. Ukazovateľ vnútornej teploty
5. Prevádzková dióda
6. Základňa
7. Prepínač zapnutia 0/1
8. Prívodný kábel

## Slovenščina

1. Pokrov grelnika
2. Izlivalnik
3. Ohišje grelnika
4. Kazalec notranje temperature
5. Dioda obratovanja
6. Podstavek
7. Pretikalo vklopa 0/1
8. Napajalni kabel

## Srpski/Crnogorski

1. Poklopac kuvala
2. Levak
3. Telo kuvala
4. Pokazatelj unutarnje temperature
5. Dioda koja simbolizuje rad
6. Postolje
7. Prekidač za uključenje 0/1
8. Kabl za napajanje

## Ελληνικά

1. Επάνω καπάκι
2. Στόμιο εκροής
3. Σώμα του βραστήρα
4. Ένδειξη εσωτερικής θερμοκρασίας
5. Ένδειξη λειτουργίας
6. Βάση
7. Διακόπτης λειτουργίας 0/1
8. Καλώδιο ρεύματος

## Українська мова

1. Верхня кришка
2. Злив
3. Корпус чайника
4. Дисплей температури у приміщенні
5. Індикатор живлення
6. База
7. Перемикач 0/1
8. Силовий кабель

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készülék nem működik megfelelően, vízbe esett vagy megsérült, akkor a készüléket ne kapcsolja be. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket, különösen a talpat, óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti. A kannát és a talpat nem szabad vízbe vagy más folyadékba mártani!
4. A gyorsforralót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetéket és a gyorsforralót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!

5. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott vízforralót. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
6. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
7. Kizárólag csak eredeti tartozékokat használjon.
8. A gyorsforralót működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
9. Legyen nagyon körültekintő, amikor a vízforralót gyermekek közelében használja. Ne engedje, hogy a készüléket gyerekek használják. A készülék áramütést és égési sérüléseket okozhat! A gyorsforralót olyan helyre állítsa fel, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztalról.
10. A vízforralót ne helyezze le forró felületre és azt hőforrások (pl. tűzhely) közelében se használja.
11. A vízforralót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
12. A készüléket háztartásokban, illetve a következő helyeken lehet használni:
  - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák,
  - mezőgazdasági üzemekhez tartozó konyhák,
  - szállodai és motelszobák, munkásszállások konyhái,
  - turistaszállások és egyéb jellegű szállások.
13. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

A készüléket sima és vízszintes felületre állítsa fel, ügyeljen arra, hogy a készülék ne boruljon fel, mert égési sérülést okozhat. Üzemeltetés közben és a víz felforralása után a kanna külső felületét ne érintse meg, mert a kanna forró. Ne használja a készüléket olyan tárgyak közelében, amelyekben a kiáramló gőz sérülést okozhat.

## **Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**

### **FIGYELMEZTETÉS!**

1. A gyorsforralóba csak hideg vizet töltsön be.
2. A vízszintnek a MIN és MAX jel között kell lennie.  
Túltöltés esetén a forrási hőmérséklet elérése után a forró víz kifröccsenhet.
3. A talpról való levétel előtt a készüléket kapcsolja le a kapcsolóval (7).
4. A fedelet (1) mindig jól zárja le.
5. A vízforraló (3) és a talp (6) nem lehet vizes.
6. A vízforralót kizárólag csak a mellékelt talpra (6) helyezve kapcsolja be.

**A készülékben csak vizet szabad felmelegíteni vagy felforralni! A kannába ne tegyen filteres vagy szálás teát, vagy más hasonló keverékeket (pl. gyógytea főzéséhez).**

### **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

Az első használatba vétel előtt a kanna belső részét mosogatószeres meleg vízben mosogassa el. Majd öblítse ki langyos vízzel.

Az első használatba vétel előtt a kannába töltsön tiszta hideg vizet (a maximum jelig), a készüléket kapcsolja be és forralja fel a vizet. A felforralt vizet öntse ki, és legalább ötször forraljon vizet a kannában a fentiek szerint. Így megszüntethetők a kanna esetleges mellékízei, amit a gyártásból visszamaradt anyagok okozhatnak. Amennyiben a forralt vízben továbbra is érzi a mellékízeket, akkor a fenti lépéseket még néhányszor ismételje meg. A kannát legalább 24 órán keresztül hagyja nyitva. A vízzel érintkező felületek anyagai egészségre ártalmatlanok (ezt tanúsítvánnyal tudjuk igazolni). Az első használatba vétel előtt érezhető „szagok” és „mellékízek” normális jelenségek, ezek nem adnak okot a készülék reklamálására.

1. Nyissa ki a fedelet (1) és a kannába töltsön be vizet. Ne töltse túl. Figyelje a vízszintjelzőt.
2. A vízforralót tegye a talpra (6).
3. A hálózati vezeték csatlakoztassa az elektromos aljzathoz, a kapcsolót (7) kapcsolja „1” állásba. A LED (5) a víz melegítését mutatja.
4. A víz felforralása után a készülék automatikusan lekapcsol.
5. A hálózati vezeték (8) húzza ki a fali aljzathoz.
6. A víz kiöntése közben a fedelet (1) ne nyissa ki.

### **KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS**

A készülék tisztítása előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzathoz!

A készülék külső felületét vízbe mártott puha ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.

Tisztítás előtt a szűrőt vegye ki. A vízkő eltávolításához használjon vízkő eltávolító készítményt (szaküzletekben vásárolhatja meg).

### **MŰSZAKI ADATOK**

Térfogat 1,7 l

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1850–2200 W

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírás szerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.  
A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a.s. τηλ.: +420 272 122 111  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας

## Українська мова

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.